



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 May 2008
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже	3
Дело 778: МТА 16 – Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража, № 474/2006 (7 ноября 2006 года)	3
Дело 779: МТА 30 (1) – Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража, № 497/2006 (17 февраля 2006 года)	3
Дело 780: МТА 4 – Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, № 312/2002 (28 ноября 2004 года)	4
Дело 781: МТА 16 – Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, № 111/1998 (12 июля 1999 года)	5
Дело 782: МТА 32 (2)(с) – Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, № 101/1997 (11 марта 1999 года)	5
Дело 783: МТА 16 – Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража, № 105/1998 (14 декабря 1998 года)	6
Дело 784: МТА 16 – Египет, Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, № 67/1995 (11 августа 1996 года)	7
Дело 785: МТА 12 (2), 13 (2) – Египет, Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража, № 51/1994 (25 марта 1996 года)	7
Дело 786: МТА 1 (3), 20 (1), 22 (1) – Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, № 1/1994 (31 октября 1995 года)	8



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или арбитражным судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют формулировкам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2008 год

Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном
торговом арбитраже (МТА)**

Дело 778: МТА 16

Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража

№ 474/2006

7 ноября 2006 года

Подлинный текст на арабском языке

Не опубликовано

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение; предмет спора; юрисдикция; компетенция*]

Истец (арабская компания) заключил со строительной компанией договор субподряда на строительство зданий. Последняя возбудила арбитражное разбирательство на основании специального арбитражного соглашения, предусмотренного в договоре субподряда.

В ходе арбитражного разбирательства ответчик оспорил юрисдикцию арбитражного суда, утверждая, что в арбитражном соглашении не определены вопросы, которые выносятся на арбитраж, и поэтому арбитражное соглашение в данном случае не действует, если только стороны не заключат соглашение о передаче спора в арбитраж. Истец отклонил соглашение о передаче спора в арбитраж, подготовленное ответчиком, указав, что действительным является существующее арбитражное соглашение, которое наделяет арбитражный суд полномочиями на решение данного спора.

Исходя из статьи 22 Египетского закона об арбитраже [аналогичной статье 16 МТА], суд постановил, что арбитражное соглашение является действительным, а суд правомочен разрешать данный спор.

Дело 779: МТА 30 (1)

Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража

№ 497/2006

17 февраля 2006 года

Подлинный текст на арабском языке

Не опубликовано

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *разбирательство; соглашение об урегулировании; арбитражное решение; прекращение разбирательства*]

Истец (компания со штаб-квартирой в одной из африканских стран) заключил договор с одной африканской ассоциацией на строительство комплекса зданий. Между сторонами возник спор об исполнении ими своих соответствующих договорных обязательств. Истец передал спор в арбитраж на основании специальной оговорки об арбитраже, включенной в договор.

После завершения разбирательства стороны потребовали вновь открыть его и зафиксировать условия достигнутого арбитражного соглашения в виде арбитражного решения по согласованным условиям.

Арбитражный суд зафиксировал согласованные условия соглашения об урегулировании и издал приказ о прекращении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 41 Египетского закона об арбитраже [эквивалентной статье 30 (1) МТА].

Дело 780: МТА 4

Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража

№ 312/2002

28 ноября 2004 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение; заявление о недопустимости; предельный срок; отказ*]

Истец (швейцарская компания) заключил с египетскими партнерами договор купли-продажи акций на предмет приобретения акций одной египетской компании. Позже швейцарская компания начала арбитражное разбирательство в отношении ответчиков на основе предусмотренной в соглашении оговорки об арбитраже, в соответствии с которой все возможные споры между сторонами направляются на арбитраж, который производится согласно арбитражному регламенту Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража. В своем уведомлении о передаче дела в арбитраж истец потребовал от ответчиков возместить ему денежные суммы, уплаченные в налоговое управление, которые должны были уплатить ответчики в соответствии с рядом договорных положений.

Со своей стороны, ответчики прежде всего заявили о недопустимости разбирательства данного дела в арбитражном суде в связи с отказом истца от арбитражной оговорки. По утверждению ответчиков, прежде чем начинать арбитражное разбирательство, три ответчика в качестве бывших акционеров приобретенной компании подали иск в компетентный национальный суд в отношении истца, который не потребовал применения арбитражной оговорки и не заявил о недопустимости разбирательства в данном суде. Вместо этого истец представил меморандум с возражениями, что, по мнению ответчиков, представляет собой отказ от его права на арбитраж.

В ответе истца в связи с заявлением о недопустимости арбитражного разбирательства, в частности, утверждалось, что ответчики опоздали заявить такое возражение.

Руководствуясь положениями статьи 8 Египетского закона об арбитраже [эквивалентной статье 4 МТА], суд установил, что в возражении ответчиков в отношении юрисдикции говорится еще в их первом меморандуме и поэтому оно было заявлено в разумный период времени. Арбитражный суд счел, что все другие последующие меры, предпринятые ответчиками, включая назначение

арбитров и уплату своей доли судебных издержек, не представляли собой молчаливого согласия на арбитраж как на средство урегулирования спора.

В то же время, изучив причины, по которым ответчики выдвинули свое возражение, арбитражный суд отклонил его, заявив, что само по себе наличие арбитражной оговорки не предполагает отказа от права на арбитраж. Намерение стороны отказаться от своего договорного права на урегулирование спора путем арбитража должно быть выражено четко и недвусмысленно.

Дело 781: МТА 16

Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража

№ 111/1998

12 июля 1999 года

Подлинный текст на арабском языке

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях

Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража II (1997-2000 годы), Kluwer Law International, 2003, 63.

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение; юрисдикция; компетенция*]

Истец (компания со штаб-квартирой в одной из африканских стран) подписал договор субподряда с одной африканской компанией, которая являлась главным подрядчиком, отобранным местными властями для строительства электростанции. В общие условия договора была включена арбитражная оговорка, предусматривавшая передачу возможных споров в арбитраж, который должен был проводиться в соответствии с арбитражным регламентом Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража.

В ходе арбитражного разбирательства ответчик заявил, что арбитражное соглашение недействительно, поскольку стороны оспаривают общие условия договора а, следовательно, ссылка на такое соглашение представляется некорректной по смыслу статьи 10 (3) Египетского закона об арбитраже.

Суд отклонил этот довод, сославшись на статью 22 Египетского закона об арбитраже, которая соответствует статье 21 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ [и, соответственно, статье 16 МТА]. Арбитражный суд постановил, что он обладает юрисдикцией для рассмотрения этого спора.

В заключение арбитражный суд отклонил заявление о недействительности арбитражного соглашения, поскольку оно было сделано после представления возражений ответчика по существу и является необоснованным.

Дело 782: МТА 32 (2)(с)

Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража

№ 101/1997

11 марта 1999 года

Подлинный текст на арабском языке

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях

Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража II

(1997-2000 годы), Kluwer Law International, 2003, 155.

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное разбирательство; прекращение разбирательства*]

Истец (компания по производству теплоизоляционных материалов, коммерческое предприятие которой находится в одной из африканских стран) подписал договор субподряда с ответчиком (европейской компанией, выигравшей торги и заключившей договор с правительством о строительстве электростанции). Истец обратился в арбитраж с иском в отношении ответчика на основании арбитражной оговорки, включенной в договор субподряда, которая предусматривала передачу всех возможных споров между сторонами в арбитраж в соответствии с арбитражным регламентом Каирского регионального центра.

После начала арбитражного разбирательства часть акций компании-ответчика была продана другой компании. Поэтому истец решил не продолжать судебное разбирательство в отношении ответчика в силу утраты процессуальной правоспособности. Перед арбитражным судом встал вопрос, по-прежнему ли является ответчик стороной арбитража и имеет ли арбитражный суд необходимые полномочия.

Сославшись на тот факт, что покупающая компания не является стороной арбитражного соглашения, и, соответственно, не назначала арбитра, арбитражный суд принял решение прекратить разбирательство в силу невозможности продолжать его согласно статье 34 (20) арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и положений применимого законодательства [эквивалентных положениям статьи 32 (2)(с) МТА, непосредственно упоминаемых в арбитражном решении]. Ни одна из сторон не заявила возражений против прекращения разбирательства.

Дело 783: МТА 16

Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража
№ 105/1998

14 декабря 1998 года

Подлинный текст на арабском языке

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях

Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража II
(1997-2000 годы), Kluwer Law International, 2003, 11

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение; юрисдикция; компетенция*]

Истцы (компания со штаб-квартирой в одной из африканских стран и предприниматель из азиатской страны) заключили с европейским предпринимателем соглашение купли-продажи акций, включавшее специальную арбитражную оговорку.

Однако сразу же после начала разбирательства ответчик оспорил юрисдикцию арбитражного суда, заявив, что арбитражная оговорка является недействительной, поскольку она нарушает закон о рынке капитала, который

предусматривает, что для урегулирования всех споров, связанных с куплей-продажей акций, требуется особый арбитраж.

Арбитражный суд постановил, что арбитражная оговорка является действительной и подтвердил свою юрисдикцию на решение данного спора на основе статьи 22 Египетского закона об арбитраже [эквивалентной статье 16 МТА].

Дело 784: МТА 16

Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража

№ 67/1995

11 августа 1996 года

Опубликовано на арабском языке

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях

Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража, Kluwer Law International, 2000, стр. 153

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение; юрисдикция; компетенция*]

Стороны (две компании, коммерческие предприятия которых находятся в регионе Залива) заключили договор купли-продажи ювелирных изделий и часов в стране истца. Последний инициировал арбитражное разбирательство в соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в договоре и предусматривавшей передачу возможных споров на рассмотрение в арбитраж согласно арбитражному регламенту Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража.

Ответчик оспорил юрисдикцию арбитражного суда, ссылаясь на недействительность арбитражного соглашения, и просил арбитражный суд принять решение по его заявлению до рассмотрения спора по существу.

В арбитражном решении было прямо указано на статью 21 арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и на статью 22 Египетского закона об арбитраже [аналогичную статье 16 МТА], в которой говорится, что "... как правило, арбитражный суд разрешает вопрос об отводе его по неподсудности как вопрос предварительного характера. Однако арбитражный суд вправе продолжить разбирательство и разрешить вопрос об отводе в своем окончательном решении по делу". Поэтому арбитражный суд решил вынести решение по заявлению о своей юрисдикции одновременно с решением по существу дела в виде только одного арбитражного решения.

Дело 785: МТА 12 (2), 13 (2)

Египет: Специальное арбитражное разбирательство, проведенное в Каирском региональном центре международного коммерческого арбитража

№ 51/1994

25 марта 1996 года

Опубликовано на арабском языке

Резюме на арабском языке: опубликовано в арбитражных решениях

Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража

(1984-2000), 2002, 48.

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях
Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража,
Kluwer Law International, 2000, 81

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *назначение арбитров; отвод арбитров; коллизия интересов*]

Стороны заключили договор о производстве работ по отведению хозяйственно-бытовых сточных вод (договор подряда и поставки материалов). Договор не включал арбитражной оговорки, однако позже стороны заключили соглашение о передаче споров в арбитраж.

После начала арбитражного разбирательства ответчик заявил отвод председателю арбитражного суда, утверждая, что тот является пристрастным и что его следовало бы привлечь в качестве свидетеля по существу дела.

Арбитражный суд отклонил заявление ответчика об отводе председателя на основании статьи 18 (1) Египетского закона об арбитраже № 27 1994 года [эквивалентной статье 12 (2) МТА], признав, что обстоятельства, названные ответчиком, не вызывают серьезных сомнений в отношении беспристрастности или независимости арбитра.

Следует также отметить, что в соответствии с решением, вынесенным Верховным конституционным судом в ноябре 1999 года в статью 19 Египетского закона об арбитраже [эквивалентную статью 13 (2) МТА], была внесена поправка. В соответствии с этой поправкой исключительное право принимать решения по заявлениям об отводе арбитров приобретают не арбитражные, а национальные суды.

Дело 786: МТА 1 (3), 20 (1), 22 (1)

Египет: Каирский региональный центр международного коммерческого
арбитража

№ 1/1994

31 октября 1995 года

Опубликовано на арабском языке

Резюме на арабском языке: опубликовано в арбитражных решениях
Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража
(1984-2000), 2002, 310.

Резюме на английском языке: опубликовано в арбитражных решениях
Каирского регионального центра международного коммерческого арбитража,
Kluwer Law International, 2000, 135

Резюме подготовлено Мохамедом Абдель Рауфом

[Ключевые слова: *международный характер арбитража; место и язык арбитражного разбирательства*]

В 1989 году истец (судоходная компания, коммерческое предприятие которой находилось в одной из африканских стран) заключил с двумя другими судоходными компаниями, коммерческие предприятия которых находились соответственно в Центральной Америке и в регионе Персидского залива, договор подряда об управлении и эксплуатации судна в Джидде и Суэце.

Договор, включавший в себя арбитражную оговорку, которая предусматривала передачу возможных споров на арбитраж в Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража, был заключен до вступления в силу Египетского закона об арбитраже 1994 года. Тем не менее арбитражный суд применил этот закон, руководствуясь его первой статьей, которая гласит, что правовые нормы данного закона *"применимы к любому уже начатому арбитражному разбирательству на время вступления закона в силу или начатому после его вступления в силу, даже если такое арбитражное разбирательство проводится на основе арбитражного соглашения, заключенного до вступления данного закона в силу"*.

Учитывая разное гражданство истца и ответчиков, а также тот факт, что, согласно договору, Каирский региональный центр был правомочен разрешать любые связанные с этим договором споры, арбитражный суд постановил, что данный арбитраж является международным арбитражем по смыслу статьи 3 Египетского закона об арбитраже [соответствующей статье 1 (3) МТА].

Кроме того, поскольку в арбитражной оговорке ничего не говорилось о месте и языке арбитражного разбирательства, и учитывая тот факт, что впоследствии стороны не урегулировали ни один из этих процессуальных вопросов, суд постановил, что местом проведения арбитражного разбирательства является Каир, Египет, а языком арбитража – арабский язык. Это решение было принято исходя из статей 28 и 29 (1) Египетского закона об арбитраже [эквивалентных статьям 20 (1) и 22 (1) МТА] о месте и, соответственно, о языке арбитража.
